



世界少年经典文学丛书





World Youth
Classic Literature Series

小鹿班贝

XIAO LU BAN BEI

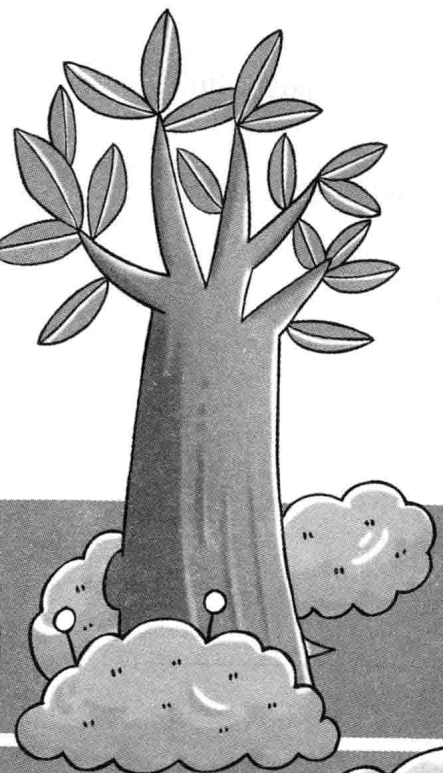
◎[奥]萨尔登 著 ◎姜春香 编译



 中国出版集团
 现代出版社

中吉联合

世界少年经典文学丛书





World Youth
Classic Literature Series

小鹿班贝
XIAO LU BAN BEI

◎[奥]萨尔登 著 ◎姜春香 编译



 中国出版集团
 现代出版社

图书在版编目(CIP)数据

小鹿班贝 / (奥) 萨尔登著 ; 姜春香编译. —北京 : 现代出版社, 2013.2
ISBN 978 - 7 - 5143 - 1269 - 0

I. ①小… II. ①萨… ②姜… III. ①童话 - 奥地利 - 现代 - 缩写
IV. ①I521.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 021769 号

作 者 萨尔登
责任编辑 刘 刚
出版发行 现代出版社
通讯地址 北京市安定门外安华里 504 号
邮政编码 100011
电 话 010 - 64267325 64245264(传真)
网 址 www.xdcbs.com
电子邮箱 xiandai@cnpitc.com.cn
印 刷 北京中振源印务有限公司
开 本 700mm × 1000mm 1/16
印 张 12
版 次 2013 年 2 月第 1 版 2013 年 2 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 5143 - 1269 - 0
定 价 29.80 元

版权所有,翻印必究;未经许可,不得转载

序 言

孩子是未来的希望，是父母心中的天使，是充满快乐的精灵。小学阶段更是孩子最快乐的时光，是孩子成长发育的黄金阶段。为了让孩子学习更多的课外知识，享受更加丰富的学习乐趣，我们策划了本丛书！

从小让孩子多读课外书，对培养孩子健康的心态和正确的人生观无疑将起着非常重要的作用。自《语文课程标准》公布以来，不少富有敬业精神、有才干的教师，在他们的教学中，担当起阅读教育的重担。他们在严谨的选材中，利用丰富的文学资源，向学生推荐了大量优秀的课外读物，实施了以“练成阅读和作文的熟练技能”为重要内容的阅读教育。大千世界充满了丰富的知识。阅读能丰富小学生的语文知识，增强阅读能力，提高写作水平，开阔视野，增长智慧。阅读本丛书，能够让孩子享受到阅读的快乐，激发起更浓厚的阅读兴趣，孩子的生活将充满新的活力与幸福！本丛书精选了世界名著和中国经典书目中流传最广、影响最大、最脍炙人口的作品，是培养小学生理解能力、记忆能力、创造能力的最佳课外读物。

最后需要指出的是，本丛书把世界上流传甚广的经典童话、寓言等也尽收其中，并将这些文学作品重新编写审订，使作品在不影响原著的基础上更适合少年儿童阅读，在丰富他们课余生活的同时提高语言和文字表达能力。本丛书通过科学简明的体例、丰富精美的图片等有机结合，使小读者不仅能直观地领略作品的精髓，而且还能获得更为广阔的文化视野和愉快体验。希望本丛书能成为孩子生活的一缕阳光照亮孩子前进的道路，能成为一丝雨露滋润孩子纯净的心灵。

编 者

目 录

第一章	1
第二章	6
第三章	21
第四章	26
第五章	37
第六章	48
第七章	56
第八章	66
第九章	70
第十章	81
第十一章	95
第十二章	104
第十三章	111
第十四章	116
第十五章	124

小
鹿
班
贝





第十六章	130
第十七章	135
第十八章	138
第十九章	143
第二十章	149
第二十一章	159
第二十二章	167
第二十三章	173
第二十四章	178
第二十五章	184

第一章

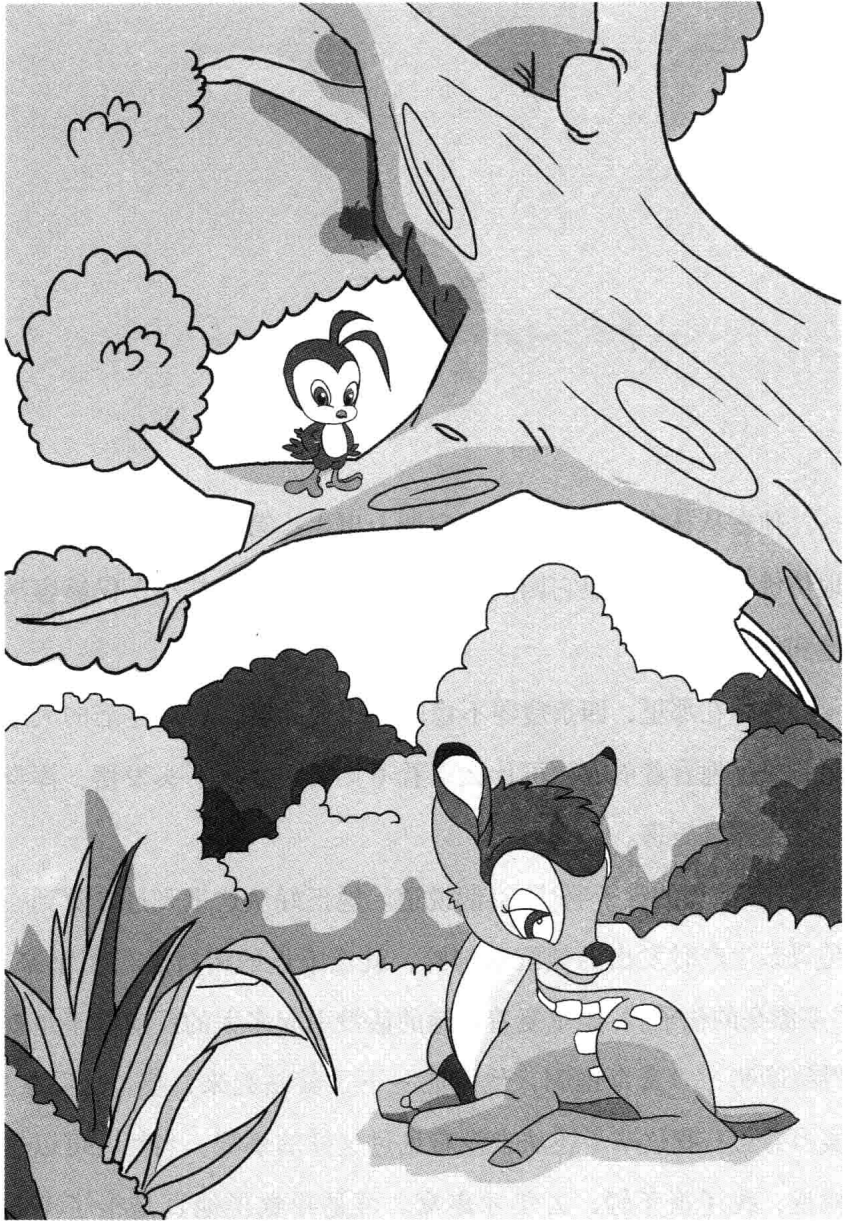


他在丛林中一小片隐蔽的空地上出生。第一眼看去，这块空地仿佛开阔无边，但它四周都被包围着，地方非常小，仅够容纳他和他的母亲。

他站在那里，四条瘦弱不稳的小腿摇晃着，一双迷茫的大眼睛，呆呆地看着前方，可什么也看不见啊。他垂下头发愣，浑身哆嗦得非常厉害。

“多漂亮的孩子啊！”喜鹊说道。她正好从这里飞过，听到一位母亲生产时发出的低沉的呻吟，就在附近的树枝上停了下来。“多漂亮的孩子。”她重复着。她的话没引起多大的反应，于是就继续唠叨：“真奇怪啊，他竟能一下子就站起来，噢，走路了！真有意思！我这辈子还从来没有见过这样的事呢。当然，可以这样说，我还很年轻，去年才离窝。可是我觉得他真是很了不起了。像这样一个孩子，到这个世界来还没一分钟，竟然已经会走





路了！真了不起啊！真的，我发现鹿做的每一件事都非常的了不起。他现在会跑吗？”

“当然啦，”母亲温柔地说，“但是，请你原谅现在我不能和你说话了。我要做的事还很多，况且，我还感到有点儿虚弱。”

“你别讨厌我哦，”喜鹊说，“我自己也没有太多时间。但这样的事情不是每天都能碰到的。你想想看，生育儿女对我来说，得操多少心啊！孩子们刚出生的时候，自己动不了，只能躺在窝里，需要被照料。我再说一遍，对于这方面，你几乎无法想像。喂养他们是多么辛苦，照看他们又是多么麻烦。你稍微想一想，你得给孩子们寻找食物，时刻担心着他们会不会出什么事，这要多紧张啊！你一离开，他们就无能为力。你说是不是啊？要过多少日子他们才会活动，又要过多少日子他们才能长出羽毛，看起来才能像个喜鹊呀！”

“对不起呀，”母亲抱歉地回答说，“我刚才没有听到你说的话。”

郁闷的喜鹊飞走了。“傻瓜，”她自言自语地说到，“长得倒蛮漂亮的，就是蠢了点儿。”

母亲压根儿没有注意到喜鹊离去。她忙着给新生儿洗澡呢。她用舌头舐着并且爱惜地吻着那个幼小的小身体，就像在温暖地按摩似的。

小家伙微微颤抖着。因为母亲的舌头在他身上，轻轻地舐着，他蜷缩着身子，静静地站在那儿。他红色的小外套上，点缀



着许多美丽的白色斑点，他的皮毛还有点零乱，在那呆呆的小脸上，还留着一抹浓浓的睡意。

四周严严实实的长满了榛树、山茱萸、黑刺李还有年轻的接骨木等。高大的枫树、山毛榉和橡树，也好像在它们上空铺成了绿色的屋顶似的。灌木丛的下面，坚实的黄褐色泥土里长着各式各样的凤尾草、野豌豆和鼠尾草。再下面，贴地面铺着一层刚开过花的紫罗兰和含苞待放的草莓。清晨，像一缕缕金丝的阳光，穿过了厚厚的簇叶射进来，森林里面是百鸟争鸣，生机勃勃，充满欢乐。画眉没完没了地乐着，鸽子咕咕地叫个不停，乌鸦吹着响亮的口哨，黄莺儿自己耍着花腔，山雀炫耀着歌喉，当他们唱得正欢的时候，突然，一只（木坚）鸟发出吵架似的声音飞了过去，在一旁的喜鹊嘲笑着他们，野鸡用他那响亮、高亢的嗓子咯咯的叫着。有时，啄木鸟尖锐兴奋的叫声把其他一切声音压倒。鹰隼（sǔn）欢快刺耳的叫声回旋在树顶上空。另外，还能听到乌鸦们不断嘶哑地合唱。

花莺燕语，好不热闹，可惜小鹿什么也听不懂。他压根儿就没有听，也没有去理会树林里不断飘来的香味。他只能听见妈妈轻柔地舐他皮毛的声音，妈妈那是在给他洗澡，给他温存，给他亲吻。他紧挨着妈妈闻着妈妈身上的芬芳，这令他感到十分开心。小班贝紧紧地挨着妈妈的身体，他到处瞎撞着，最后，终于找到了填饱肚子所必需的——母亲的奶汁。

他在吃奶，妈妈在不断地轻柔地抚摩着他。“我的班贝。”她

轻轻地叫着。差不多每隔一秒钟，她都要抬起头来听听动静，嗅嗅空气中的气味，然后才放下心来，重新幸福地吻吻她的小宝贝。

“班贝，”她又叫道，“我的小宝贝。”

小
鹿
班
贝





第二章



夏初，蔚蓝的天空下群树静静地挺立着，并且完全舒展着枝叶。阳光下，丛林中百花争艳，红的、白的、黄的，仿佛是灿烂的群星。有些灌木上已经结出种子，纤细的枝条上挂着一个个鲜嫩的、坚实的果实，像是一只只紧握的小拳头。点缀在地上的是丛丛鲜花，好像是色彩缤纷的群星，使这阳光照耀下的树林，洋溢着宁静、幽远、欢乐和生机勃勃的气息。各处都弥漫着鲜花、嫩叶、湿土和绿树的香气。每次晨光初现或夕阳西下时，整个森林就会响起各种各样的声音，不论早晚，蜜蜂都嗡嗡地飞来飞去，黄蜂也不停地哼唱着，幽静的环境里满是它们的絮语。

班贝一生中刚开始的日子，就生活在这样的优美环境中。他跟在妈妈身后，走在一条灌木丛中狭窄的鹿道上。可想而知在那里散步玩耍是多么愉快啊！浓密的枝叶轻轻地拂过他的小身子的两侧，好像顺从他似的向两旁让开去。这条鹿道可谓是障碍重

重，看上去好像已经堵塞不通了，可事实上他们还是很轻松地就走过去了。这样的鹿道到处都有，纵横交错地布满了整个森林。全部的鹿道，妈妈全部都非常的清楚。有时，他们会遇上一簇灌木，班贝以为这是一堵无法穿越的绿墙，然而母亲却不假思索，不用费多少时间，就能马上找到鹿道的出路。

有很多问题，他总是喜欢问妈妈。每次提一个问题，静静地听妈妈的答案，这是他最大的乐趣了。问题总是一个接着一个地，毫无预感地出现在他的头脑里，对这一点他从来不觉得奇怪。他感觉这是非常自然的事，问问题使他非常高兴。使他同样高兴的是等待回答。如果妈妈给出的答案符合他的心意，他就十分高兴。当然，妈妈的答案他有时并不明白，可他仍然很开心，因为他总按照自己的心，尽力想像他不明白的东西。有时，他甚至会觉得，妈妈完全没有回答清楚他的问题，是故意不把自己知道的都告诉他。但是他会觉得这也是一件很有趣的事，因为这样的话，他小小的心里，就会暗暗地，产生强烈的好奇和新奇的猜测，还会产生期待，因为这些使他变得既焦急又高兴，然后慢慢地才能安静下来。

他有一次问道：“这条鹿道是属于谁的，妈妈？”

妈妈说：“当然是我们的呀。”

他又问：“真是属于你和我的吗？”

“真是呀。”

“也属于我们俩吗？”





“是呀！”

“真的只属于我们俩？”

“不是，”妈妈说，“是属于我们所有鹿的。”

“什么是鹿？”班贝笑着问道。

妈妈把他从头到脚看了一眼，笑了起来。说：“你是鹿，我也是鹿呀。我们两个都是鹿。懂了吗？”

班贝开心地跳起来了，“喔，哦，我懂了妈妈。”他说，“我是小鹿，妈妈是大鹿，对吧？”

妈妈点头道：“现在你明白了。”

班贝马上又变得好像一本正经起来。他严肃地问：“除了你和我，还有别的鹿存在吗？”

“当然有了，”母亲说，“多着呢。”

“那他们都在哪里呢？”班贝开心地大声问。

“这里到处都有呀。”

“但怎么我从来没有见过他们呀。”

“你很快就会看见的。”妈妈笑着说。

“妈妈，到底什么时候能够看见啊？”班贝站着。心里满是好奇和期待。

“用不了多久了。”妈妈悠闲地走着，班贝只能紧紧地跟在后面。他一句话也没说，因为他在思考，“用不了多久”是什么意思呀。他最后得出的结论是：“要不了多久”的意思一定不会是“现在”。但他最担心的是，“要不了多久”不会变成“好久之

后”吧。他又问道：“这条鹿道是谁修的？”

“当然是我们呀。”妈妈回答。

班贝惊讶地问：“我们？你是说你和我吗？”

妈妈又说：“我们，就是我们……我们鹿呀。”

班贝问：“哪一只鹿呢？”

“我们所有鹿一起修的。”妈妈大声说。

他们还在向前走着。班贝兴高采烈地蹦蹦跳跳，觉得好像是要离开地面似的，然而他仍然紧跟着妈妈。突然，有什么东西在他们前面的地上沙沙作响。原来是有个小东西在凤尾草和野葛苣丛中拚命地逃跑。只听见一声尖细又刺耳的惨叫，随后一切又归于静寂了，唯有草叶在晃动，一切渐渐都恢复了原状。原来是白鼬抓住了一只小耗子，他想偷偷地从旁边溜走，享受他的美餐呢。

“那是什么呀，妈妈？”班贝惊恐地问道。

“没什么的。”母亲安慰他说。

“可是，”班贝浑身哆嗦着，“我什么都看见了。”

“是的，是的，”母亲说，“一定不要害怕，那只是白鼬杀死了一只耗子当午餐。”但班贝还是怕得非常厉害。一个巨大的、未知的恐怖狠狠地揪住了他的心。不知过了多久他才又说出话来。他问：“为什么白鼬要杀死那只耗子呢？”

“因为，因为……”母亲有些迟疑，“我们还是快走快一些吧。”妈妈似乎突然想起了什么事情，又似乎是把刚刚的问题忘掉了似





的。她开始加快脚步，班贝一蹦一跳地跟在后面。

接下来是长久的沉默。他们默默地走着。最后，班贝有些不安地问：“将来是不是有一天，我们也会去杀耗子吗？”

“不会的。”母亲回答说。

“永远不会吗？”班贝继续问。

“永远不会的。”母亲答道。

“为什么我们不会呢？”班贝放心地问。

“因为我们从来都不杀害别生命。”妈妈简单回答。

班贝高兴了起来。

在鹿道边挺立着一棵小栲树，上面传来了很大的叫喊声。妈妈并没有注意到，她只管走路。班贝却停下来了，他想知道到底是怎么一回事。原来，有两只（木坚）鸟在上面正为他们的鸟窝争吵呢。

“滚远些，你这个讨厌的杀人犯！”一只（木坚）鸟大声喊道。

“镇静些，你个笨蛋，”另一只（木坚）鸟答道，“我可不会怕你。”

“快去找你自己的窝去，这是我的。”第一只大声嚷道，“否则，我就打碎你的脑袋。”他非常愤怒，喋喋不休地说：“不要脸！你不要脸！”

另一只（木坚）鸟看到了班贝，便向下扔了几根树枝，冲着他大喊起来：“你傻在那里看什么呢，丑鬼！”

班贝吓得赶快跳开了。他追上妈妈，惊恐地重新跟在妈妈身后，心想，幸亏妈妈没有发觉自己的离去。

过一会儿，他问道：“妈妈，什么是不要脸呀？”

“这个我不知道。”妈妈说。

班贝想了想，又问道：

“妈妈，他们俩为什么生彼此的气呢？”

“他们为了争夺住所打架。”妈妈回答说。

“是否将来有一天，我们也会因为争夺住所而打架吗？”班贝问。

“不会的。”妈妈说。

班贝又问：“为什么不会呢？”

“因为呀，对我们鹿来说，住的地方非常多。”妈妈耐心地回答说。

班贝还想知道更多的事。“妈，妈妈……”他叫着。

“又有什么事呀？”

“将来，我们也会生彼此的气吗？”他问道。

“孩子，不会的，”妈妈说，“我们不会干那样的事。”

他们又继续向前走。不久，有亮光出现在他们的前面，而且还越来越亮。在鹿道的尽头长满了错杂缠绕的藤蔓和灌木，只要再向前走几步，就能踏上出现在他们面前的开阔的空地了。当班贝想向前蹦去时，妈妈却停住了脚步。

“这是什么呢？”他着急地问，心里非常高兴。

